FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 196
Hnu. 31

CINQUIÈME DU CA

Province de Quebec — District No. 196 St Jean Iberville — S. District No. 10-J. — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} la Paroisse St Gregoire — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 4

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Joël Fortier {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMEROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIRMITY (specify case in column 39) / INFIRMITÉ (spécifier le cas dans la colonne 39)	
Dwelling House.	Family, Household or Institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or ordinal number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de ordre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.)	Sex.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine ou race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account (Yes or No). / Travaillant à son compte (Oui ou non).	State where person is employed, as "in farm", "in factory", "in sawmill", "in foundry shop", "in shop" or "in mine". / Mentionner où la personne est employée, tel "à la ferme", "dans une manufacture", "dans un moulin à scie", "dans une fonderie", "dans un magasin" ou "dans une mine".	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou le métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other than chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à l'emploi supplémentaire, s'il y en a.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsque l'emploi est à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Par les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in column 31. / Coût de l'assurance à la colonne 31.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can't speak English or French. / Ne sait parler ni l'anglais ni le français.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Regina	Rang 4 Montagne	F	Fille	C	Juin	1898	12	Can			Française	Canadienne	Cath R.																	10	Oui	Oui	F		
2		Marie Anne	"	F	Fille	C	Juillet	1903	7	Can			Française	Canadienne	Cath R.																	10	Oui	Oui			
3		Delina	"	F	Fille	C	Août	1907	3	Can			Française	Canadienne	Cath R.																		Oui	Oui			
4	29	Fabien Fortier	"	M	Chef	M	Mars	1881	29	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Cultivateur				16													Oui	Oui			
5	29	Anna	"	F	Epouse	M	Déc	1882	28	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																	Oui	Oui			
6		Marie	"	F	Fille	C	Oct	1904	6	Can			Française	Canadienne	Cath R.																	5	Oui	Oui			
7		Ovidien	"	M	Fils	C	Août	1907	3	Can			Française	Canadienne	Cath R.																							
8		Leona	"	F	Fille	C	Juin	1908	2	Can			Française	Canadienne	Cath R.																							
9	29	Poulin Gilbertie	"	M	Chef	M	Juin	1873	33	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Cultivateur				16													Oui	Oui			
10		Emma	"	F	Epouse	M	Juin	1879	31	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																	Oui	Oui			
11		Rodolphe	"	M	Fils	C	Mai	1911	1	Can			Française	Canadienne	Cath R.																							
12	30	Sabine François	"	M	Chef	M	Janv	1874	36	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Cultivateur				16													Oui	Oui			
13		Julie	"	F	Epouse	M	Déc	1881	29	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																	Oui	Oui			
14	31	Poulin Julie	"	F	Chef	C	Janv	1848	62	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Cultivateur				16													Oui	Oui			
15		Sirgus	"	M	Fils	C	Mars	1884	27	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Mineur	5-6-48				Mine Capit-25			60		300						Oui	Oui			
16		Ernest	"	M	Fils	C	Janv	1885	25	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Aucun	5-0-1752																Oui	Oui			
17		Wilfrid	"	M	Fils	C	Mai	1887	23	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Aucun	5-00-50																Oui	Oui			
18		Leonidas	"	M	Fils	C	Avril	1891	20	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Aucun	5-00-50																Oui	Oui			
19		Florina	"	F	Fille	C	Mai	1896	15	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																	Oui	Oui			
20		Rose Alma	"	F	Fille	C	Juin	1872	31	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Institutrice	5-2-24						40		36		140										
21	32	Auguste Gédéon	"	M	Chef	M	Août	1872	38	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Cultivateur	0-0-50			16													Oui	Oui			
22		Rosaline	"	F	Epouse	M	Avril	1872	38	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																	Oui	Oui			
23		Lysien	"	M	Fils	C	Mars	1899	11	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																10	Oui	Oui			
24		Lionel	"	M	Fils	C	Mars	1901	10	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																10	Oui	Oui			
25		Jean	"	M	Frère	C	Févr	1903	7	Can			Française	Canadienne	Cath R.																	10	Oui	Oui			
26		Lorant	"	M	Fils	C	Août	1905	5	Can			Française	Canadienne	Cath R.																							
27		Gerade	"	M	Fils	C	Nov	1907	3	Can			Française	Canadienne	Cath R.																							
28		Lucienne	"	F	Fille	C	Août	1908	2	Can			Française	Canadienne	Cath R.																	10	Oui	Oui			
29		Flore	"	F	Fille	C	Août	1908	2	Can			Française	Canadienne	Cath R.																							
30		Irène	"	F	Fille	C	Août	1909	1	Can			Française	Canadienne	Cath R.																							
31	33	Dorcelon Albany	"	M	Chef	M	Fév	1882	28	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Cultivateur	0-0-50			16													Oui	Oui			
32		Louisona	"	F	Epouse	M	Mars	1871	36	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																	Oui	Oui			
33		Alida	"	M	Fils	C	Sept	1904	6	Can			Française	Canadienne	Cath R.																	10	Oui	Oui			
34		Rosil	"	M	Fils	C	Juillet	1909	1	Can			Française	Canadienne	Cath R.																							
35	34	Fabien Edmour	"	M	Chef	M	Déc	1855	25	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Cultivateur	0-0-00			16													Oui	Oui			
36		Alma	"	F	Epouse	M	Mai	1883	24	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																	Oui	Oui			
37		Roger	"	M	Fils	C	Mai	1909	1	Can			Française	Canadienne	Cath R.																							
38	36	Fabien Ephige	"	M	Chef	M	Sept	1880	30	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Cultivateur	0-0-0			16													Oui	Oui			
39		Marie	"	F	Epouse	M	Mai	1877	34	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																	Oui	Oui			
40		Fronne	"	F	Fille	C	Mai	1901	9	Can			Française	Canadienne	Cath R.																	10	Oui	Oui			
41		Pierre	"	M	Père	V	Déc	1857	57	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Rentier																	Oui	Oui			
42	37	Poulin Filip	"	M	Chef	V	Juin	1844	66	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Cultivateur	0-00-00			16													Oui	Oui			
43		Rose Emonde	"	M	Fille	C	Juillet	1887	23	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																	Oui	Oui			
44	38	Poulin Luc	"	M	Chef	M	Août	1872	38	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Cultivateur	0-00-00			16													Oui	Oui			
45		Dina	"	F	Epouse	M	Avril	1875	36	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																	Oui	Oui			
46		Marie Reine	"	F	Fille	C	Déc	1894	16	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																	Oui	Oui			
47		Laroria Joseph	"	M	Fils	C	Mai	1885	26	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																	Oui	Oui			
48	38	Desbiens Léon	"	M	Chef	M	Mars	1846	64	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Cultivateur	0-0-0			16													Oui	Oui			
49		Elmire	"	F	Epouse	M	Mai	1846	66	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																	Oui	Oui			
50		Eva	"	F	Fille	C	Juillet	1892	18	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																	Oui	Oui			